



Mayor Katjana Ballantyne

DEPARTMENT OF
**RACIAL &
SOCIAL JUSTICE**
CITY OF SOMERVILLE, MA

SOMER VIVA
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

Latin American & Caribbean Heritage Month Celebration

October 12th

2pm - 5pm

**East Somerville Community
School Gym
50 Cross St.**

Join us for a multicultural event featuring:

Dance • Art • Music • Food • Fun



Persons with disabilities who need auxiliary aids or reasonable modifications should please contact Adrienne Pomeroy in advance at 617-625-6600 x 2059 or ADA@somervillema.gov. The City of Somerville can provide you with an interpreter in your language for free. To request an interpreter, please contact us at somervillema.gov/ContactSomerviva or call 311 (617-666-3311) at least 7 days in advance of this event.



DEPARTMENT OF
**RACIAL &
SOCIAL JUSTICE**
CITY OF SOMERVILLE, MA

SOMER VIVA
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

Alcaldesa Katjana Ballantyne

Celebración del Mes de la Herencia Latinoamericana y Caribeña

12 de octubre

2pm - 5pm

**Gimnasio de East Somerville
Community School
50 Cross St.**

Únase a nosotros para un evento multicultural con:

Baile ● Arte ● Música ● Comida ● Diversión

Las personas con discapacidades que necesiten ayudas auxiliares o modificaciones razonables deben comunicarse con anticipación con Adrienne Pomeroy al 617-625-6600 x 2059 o ADA@somervillema.gov. La ciudad de Somerville puede proporcionarle un intérprete en su idioma de forma gratuita. Para solicitar un intérprete, comuníquese con nosotros a través de somerviva@somervillema.gov o llame al 311 (617-666-3311) al menos con 7 días de anticipación al evento.





Prefeita Katjana Ballantyne

DEPARTMENT OF
**RACIAL &
SOCIAL JUSTICE**
CITY OF SOMERVILLE, MA

SOMER VIVA
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

Celebração do Mês da Herança Latino- Americana e Caribenha

12 de outubro

14h - 17h

**Ginásio da East Somerville
Community School
50 Cross St.**

Participe do nosso evento multicultural, que apresentará

Dança ● Artes ● Música ● Comida ● Diversão



Pessoas com deficiências que necessitem de suporte adicional ou adaptações razoáveis devem entrar em contato com Adrienne Pomeroy antecipadamente pelo telefone 617-625-6600, ramal 2059, ou pelo e-mail ADA@somervillema.gov. Para solicitar um intérprete, entre em contato conosco por e-mail: somerviva@somervillema.gov ou ligue para 311 (617-666-3311) com pelo menos 7 dias de antecedência ao evento.



Majistra Katjana Ballantyne

DEPARTMENT OF
**RACIAL &
SOCIAL JUSTICE**
CITY OF SOMERVILLE, MA

SOMER VIVA
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

Mwa Selebrasyon pou Latin American & Eritaj Karibeyen

12 Oktob

2pm - 5pm

**East Somerville Community
School Gym
50 Cross St.**

Vini jwenn nou pou yon evènman miltikiltirèl, ap gen:

Dans ● At ● Mizik ● Manje ● Amizman



Moun ki gen andikap ki bezwen èd oksilyè oswa modifikasyon rezonab ta dwe kontakte Adrienne Pomeroy davans nan 617-625-6600 x 2059 oswa ADA@somervillema.gov. Vil Somerville ka ba w yon entèprèt nan lang ou gratis. Pou mande yon entèprèt, tanpri kontakte nou nan [somervillema.gov/ContactSomerviva](https://www.somervillema.gov/ContactSomerviva) oswa rele 311 (617-666-3311) omwen 7 jou davans evènman sa a.



मेयर काटियाना व्यालेण्टाईन

DEPARTMENT OF
**RACIAL &
SOCIAL JUSTICE**
CITY OF SOMERVILLE, MA

SOMER VIVA
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

ल्याटिन अमेरिकन तथा क्यारेवियन सम्पदा महोत्सवको महिना

अक्टोबर १२

दिउँसो २:०० - साँझ ५:०० बजे

**पूर्वी समरभिल सामुदायिक
बिद्यालय जिम**

५० क्रस स्ट्रिट (50 Cross St.)

बहुसांस्कृतिक कार्यक्रममा हामीसँग सामेल हुनुहोस्:

नृत्य • कला • संगीत • खाना • रमाईलो

अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरू जसलाई सहायोग वा उचित परिमार्जनहरू चाहिन्छ उहाँहरूले कृपया एड्रियन पमोरोईलाई (६१७)६२५-६६०० X२०५९ मा फोन मार्फत वा ADA@somervillema.gov मा ईमेल मार्फत अग्रिम सम्पर्क गर्नुहोस्। समरभिल सिटिले तपाईंलाई तपाईंको भाषामा निःशुल्क अनुवादक उपलब्ध गराउन सक्छ। अनुवादक अनुरोध गर्न कृपया हामीलाई कार्यक्रमको कम्तिमा ७ दिन अगाडि somerviva@somervillema.gov मा ईमेल मार्फत वा ३११ (६१७-६६६-३३११) मा फोन मार्फत सम्पर्क गर्नुहोस्।





市長卡佳娜·巴蘭坦

DEPARTMENT OF
**RACIAL &
SOCIAL JUSTICE**
CITY OF SOMERVILLE, MA

SOMER VIVA
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

拉丁美洲和加勒比海 文化遺產月 慶祝活動

10 月 12 日

下午 2 時至 5 時

**東薩默維爾社區學校體育館
(East Somerville Community
School Gym)
50 Cross St.**

加入我們的多元文化活動，包括：

跳舞 ● 藝術 ● 音樂 ● 美食 ● 遊戲

身障人士如需要任何協助溝通的輔助工具和服務，請致電 617-625-6600，分機號碼 2059 或發送電郵至 ADA@somervillema.gov 聯繫 Adrienne Pomeroy。薩默維爾市政府可以免費提供您所說的語言的口譯。如需要口譯服務，請於活動前最少7日發送電郵至 somerviva@somervillema.gov 或撥打 311 (617-666-3311) 提出申請。





市长卡佳娜·巴兰坦

DEPARTMENT OF
**RACIAL &
SOCIAL JUSTICE**
CITY OF SOMERVILLE, MA

SOMER VIVA
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

拉丁美洲和加勒比海 文化遗产月 庆祝活动

10 月 12 日

下午 2 时至 5 时

**东萨默维尔社区学校体育馆
(East Somerville Community
School Gym)
50 Cross St.**

加入我们的多元文化活动，包括：

跳舞 • 艺术 • 音乐 • 美食 • 游戏

残障人士如需要任何协助沟通的辅助工具和服务，请致电 617-625-6600，分机号码 2059 或发送电邮至 ADA@somervillema.gov 联系 Adrienne Pomeroy。萨默维尔市政府可以免费提供您所说话的语言的口译。如需要口译服务，请于活动前最少7日发送电邮至 somerviva@somervillema.gov 或拨打 311 (617-666-3311) 提出申请。

